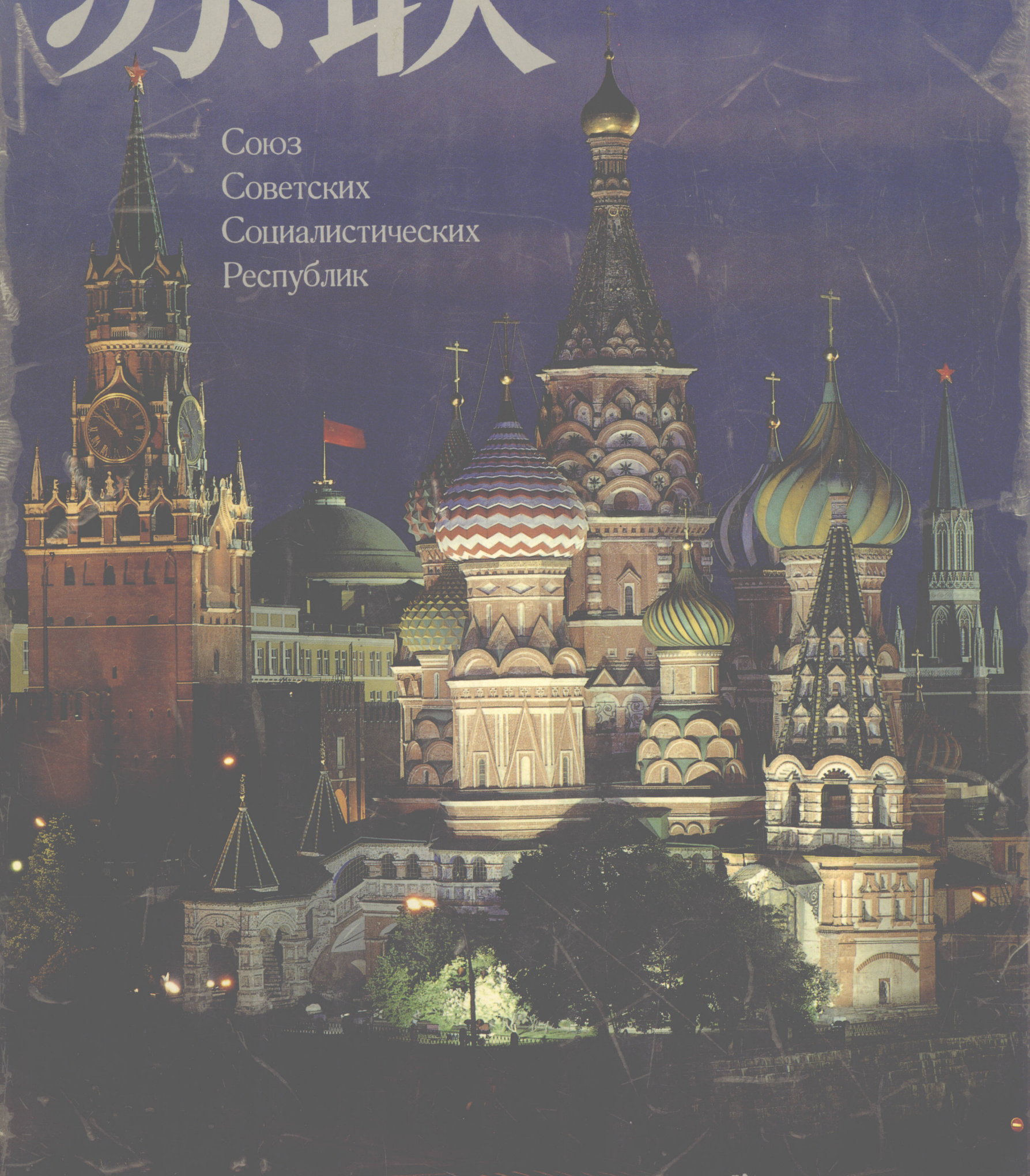


苏联

Союз
Советских
Социалистических
Республик



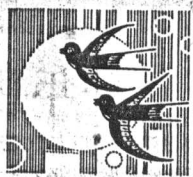
人民美術出版社

Жэньминь мэйшу чубаньшэ

苏联

Союз Советских Социалистических Республик

- 顾问 戈宝权
- 主编 沈 鹏 林文碧
- 编辑 林文碧 杨 恩
- 摄影 肖顺权 杨 恩 朱宪民
严钟义 林文碧
- 设计 邵 新
- 绘图 傅玛利
- 出版 人民美术出版社
- 印制 北京精美彩色印刷有限公司
- 装订 北京兰靛厂装订厂
- 出版时间 1990年12月
- 书 号 ISBN 7-102-00625-X/J580



友

誼

——《蘇聯》攝影畫冊的聚焦點

沈 鵬 林文碧

一本八開大型《蘇聯》攝影畫冊，在江澤民總書記訪問蘇聯的前夕，作為贈送蘇共最高領導人的珍貴禮物，裝進了中國代表團的行囊。這本包含四百五十多幅圖片、近三百面的畫冊，是中蘇雙方行政領導部門的一項協議的成果。按照協議，兩國各出一本旨在反映對方國家的攝影畫冊，以增進人民的相互瞭解，加深人民之間的情誼。

蘇聯同志行動迅速，他們派出的編採團早先完成使命，他們出版的《中國》於一九八九年戈爾巴喬夫來華時已經作為禮物贈給鄧小平等中央領導同志。而人民美術出版社組織編採的《蘇聯》能在此時此刻問世，也堪稱是中蘇文化交流中的盛舉，我們作為畫冊的編者深感幸運與欣慰。

一九八八年五月五日到六月七日是一段難忘的日子，循着北京—莫斯科航綫飛行八小時四十分鐘，我們來到遠離中國首都六千四百公里的地方，以莫斯科為重心，接着跋涉列寧格勒、里加、明斯克、基輔、伏爾加格勒、第比利斯、塔什干、巴庫、新西伯利亞總共七

個加盟共和國的十大城市，……我們以及攝影家蕭順權、揚恩、朱憲民、嚴鍾義一行六人，都是初次踏上蘇聯國土，三十多天裏，經歷了新奇、欣喜、驚訝、緊張、狂熱、疑慮等種種情感轉換。語言阻隔，擋不住彼此心靈的交流。人生地疏，更吸引進一步探索的興趣。我們的感光片，要從紛紜萬象中捕捉最值得留下的一瞬，使之成為永久。

“朝發軔於蒼梧兮，夕吾至於縣圃”，中國古代《楚辭》的名句可以借來形容我們的奔忙。我們曾經在紅場上守候那投向克里姆林宮鐘樓的第一道晨曦；而當列寧格勒處於午夜時，白夜的奇觀進入了膠片。莫斯科的阿爾巴特街，我們的鏡頭面向街頭藝人的活動，而巴庫油田港口的繁忙，又展現了建設、改革的現實圖景。

在所有拍攝對象中，我們的焦點始終對準着人。各式各樣不同性別、年齡、職業、個性特徵的蘇維埃人，對我們有最大的魅力。現在，當我們回憶起曾經在蘇聯國土上街頭邂逅的少男少女，工廠農莊的幸福青年家庭，公園裏安享晚年的老者，還有胸前戴滿獎章的英雄，打掃公共場所的清潔工，埋頭尖端科學的學者，五十年代曾經支援中國的專家，……我們因為留下他們的形象而感到欣慰。我們在畫冊的末了闢出題為“形形色色的蘇聯人”的專頁，以加強生活與友誼的氣氛。所可惜的，編入這本畫冊的人物照片，大約不足拍攝的三十分之一。然而重要的是，從入選作品可以幫助讀者瞭解今日蘇聯與蘇聯人民。聰明的讀者的想象力，將超出這本畫冊所提供的作品本身。

《蘇聯》攝影畫冊刊登了我們攝影記者眼裏的建築與雕塑。我們看到，建築與雕塑既是蘇聯人民生活不可分割的組成，也是民族精神的表徵，並且是歷史文化與現代思維交織的形象體現。遍佈各地的雕塑群，以莊嚴的崇高感撼人心魄，每到一地，蘇聯朋友總要引導我們參觀紀念碑性質的雕塑，特別是反法西斯戰爭為題材的大型組雕。我們在伏爾加格勒，在布勒斯特，在哈頓以及幾乎所到過的城市都留下了深刻的印象。我們看到一束束鬱金香、薔薇、馬蹄蓮……以及色彩斑斕的無名小花，隨着四面八方的人流匯攏來，高高地堆放在無名烈士的墓碑和塑像前面。我們分明看見，鮮花上面還和着晶瑩的淚水，那是為死者悼念和為生者祝福的淚水。“你們的名字是無名的，你們的功勳

是不朽的。”這一警句與紅場上無名烈士墓前不滅的火焰相輝映，成為我們攝影機最理想的光源。

拍攝作品的時空，一定程度上限制了我們的視野，如何更好地處理歷史與現實的交叉，我們一直在探索。今天蘇聯各族人民生活最重要的事件，無疑是自上而下的一系列改革。我們從社會生活的點滴感受到改革的舉步維艱，也體會到蘇聯各族人民在沿着社會主義道路前進的各種積極因素，一旦被催化，將會發生多麼巨大的偉力。本書出版，距離我們拍攝作品已有一段時間，我們曾經曝光的對象，肯定又有了新的面貌。歷史的洪流在滾滾向前中，會濺起各色耀眼的浪花，經歷各種迂迴曲折，面對這本畫冊，我們還想照片上的每個人物、每座樓宇、每條街道，已經和將要發生怎樣的遭際，這誠然是很有趣的，也是我們不可能確切知道的，然而我們確信，中蘇兩國人民友誼將是永恒的。《蘇聯》，還有《中國》，這兩本紀實性的攝影藝術畫冊的出版，將作為人民友誼的見證長存。

在江泽民总书记访问苏联的前夕，大型彩色摄影画册《苏联》正式出版了。这部由我国编辑出版比较全面系统地介绍苏联10大城市的画册，是为中苏友谊谱写的新篇章。

《苏联》画册旨在反映苏联悠久的历史文化和当今生活风貌，以增进中苏两国人民的相互了解和友谊。苏联是我国北部的伟大邻邦，中苏两国人民有着传统的友谊，在新的历史条件下，双方又都有进行经济和文化交流的良好愿望。1987年夏秋之际，中苏双方有关部门达成协议，在对等条件下双方各派代表团到对方10个城市进行摄影采访，分别出版《苏联》和《中国》画册。1987、1988年，苏联行星出版社先后两次派团来华进行摄影采访，高速度地编辑出版了《中国》画册，受到了苏联人民广泛热烈的欢迎。1989年5月，戈尔巴乔夫同志访华时，曾将《中国》画册赠送给邓小平同志。中国人民美术出版社则在1988年派出了沈鹏、林文碧、苗月权、杨恩、朱宪民、严钟义6人组成的编采团赴莫斯科、列宁格勒、伏尔加格勒、新西伯利亚、基辅、明斯克、里加、第比利斯、巴库、塔什干等7个加盟共和国的10个城市。进行为期一月的实地采访和拍摄。在本书编采人员的共同努力下，从18000多幅影片中精选出400多幅图片，并撰写了3万多字的文章和图片说明，图文并茂地介绍了苏联壮丽的自然风光、深厚的历史文化和丰富的风土民情。这本《苏联》画册，能在江总书记访苏这一历史性的时刻出版，并由江总书记带去赠送给戈尔巴乔夫等苏联领导人，也堪称是中苏文化交流中的盛事。

《苏联》画册的主要特点是纪实性和艺术性相结合。纪实性源于编采团到苏联10大城市的实地采访和拍摄，正如苏联驻我国大使索洛维约夫在《苏联》摄影画册和《列宁画传》首发式上的讲话中所说：“作者与编者在苏联的许多城市完成了漫长的旅行，他们善于记录我国生活中最重要的刹那，看到了我们社会复杂的革新过程，看到了人与人关系的本质。”这一评价说明《苏联》画册在一定程度上能够真实地、历史具体地反映苏联特定时期的自然和社会风貌。

众所周知，苏联是个有着辽阔广袤的国土、深厚的历史文化和发达的科学技术的国家，经过70多年社会主义的革命和建设，

作为电视节评委会的副主席在主席台上的镜头。再有象新西伯利亚这个历史还不到100年的边远城市，过去一直是发配、流放犯人的地方，看过《复活》的朋友大概都不会忘记聂赫留道夫追随玛丝洛娃的那荒无人烟的苍茫大地，可是，在苏维埃政权领导下，现在它已发展成乌拉尔以东整个西伯利亚地区的工业生产重镇和科学发展中心。那里气候严寒，物资匮乏，但在科学城里却集中了那么多科技精英，这使我们深受感动。总之，大凡我们所到城市的主要历史文化遗迹、建筑雕塑、传统教育、改革进程，和普通群众的日常生活，业余爱好，如滑冰、钓鱼、下棋、赛狗、养猫、打太极拳等，都进行了实录。

同时我们自始至终都注意要进行艺术地反映，强调纪实与艺术性的有机结合，这就需要在观察了解的基础上不断进行探索和发现。镜头的正、侧、俯、仰，广角与长焦距的使用，快速闪光与慢速曝光的手法转换，一切摄影技法和艺术手段，都为了一个崇高的目的，要拍出真实可信的，而且能提供读者进行美的欣赏的作品。于是，我们不顾长途跋涉的劳顿，曾经在莫斯科红场上守候那投向克里姆林钟楼的第一道晨曦，在新西伯利亚去追逐鄂毕河上雨后的落日余辉；在第比利斯的高层建设上通过多次曝光去反映流光溢彩的街灯夜景；在俄罗斯著名诗人莱蒙托夫抒写长诗《童僧》的季瓦里古修道院前，抓拍了浓云密布的刹那，衬托出产生悲剧的时代阴影；在伏尔加格勒，用仰角拍摄了英雄母亲塑像，突出她的崇高美；在俄罗斯宾馆的顶层用俯拍的望远镜头，摄下了克林姆林塔重重错落有致的美景……在拍摄形形色色的苏联人方面，为了突出人物各自的个性特点，摄影教师们更是千方百计，有的是通过特定的形体动作来突出人物精神的专注，如《在河畔写生的女学生》；有的是通过逆光摄影让波光粼粼的湖面和人物剪影衬托出环境的静谧和人物的和谐与恬美，如《第聂伯河的黄昏》；有的则用教堂作背景，用简洁的画面勾画出青春的欢乐，如《一对刚完婚的青年》；有的则从人物庄紧张的神色反映出坚定、沉毅的性格，如《吊车工人》……所有这

中苏文化交流的盛举

——记大型彩色摄影画册《苏联》的拍摄

· 沈 鹏 林文碧 ·

苏联在重工、国防和宇航方面取得了伟大的成就，城市建设也有飞速发展。就以这次我们所涉足的10大城市而论，莫斯科是苏联人民的骄傲，对外开放的窗口，我们的摄影采访就围绕着红场和克里姆林宫这一举世瞩目的中心进行。红场长约700公尺，宽约130公尺。它是代表着一国威严的神圣之所，是苏联举行庆祝活动、集会和阅兵典礼的地方。在它四周的建筑，如南侧的瓦西里·勃拉仁内大教堂是俄罗斯古典建筑的杰作，北面是具有鲜明的俄罗斯风格的历史博物馆，东边是规模巨大的中央百货公司，西侧是克里姆林宫建筑群，列宁墓则坐落在红墙正中的前面，这里是苏联当前政治、经济、文化的典型景观。与此相应，我们的视角和心灵，也投向宏伟的国民经济展览馆、宇航馆以及阿尔巴特步行街……列宁格勒是十月革命的策源地，斯莫尔尼宫、冬宫和阿美乐尔巡洋舰首先摄入了我们的胶片，彼得大帝铜像，独具欧洲风韵的建筑和雕塑，在画册中占了一定的篇幅。伏尔加格勒是座英雄的城市，我们编采团在苏活动时，正值他们庆祝一年一度的“5·9”胜利节，因此，马马耶夫岗和牺牲烈士广场高大的纪念碑和塑造精美的英雄群雕，以及手握鲜花、势如潮涌的人群，成了我们摄取的主要对象。这个在二次大战中几乎被毁灭殆尽的城市，俨然凤凰涅槃，在烈火中获得新生，现已发展成为伏尔加流域最大的工业中心之一。塔什干是个有2000年历史的古老城市，可也是个地震频仍的地区。1966年的特大地震，把塔什干几乎夷为一片废墟。可是在苏共（布）中央领导和各加盟共和国的支援下，塔什干人民经过艰苦奋斗，使得重建后的城市变得更美、更具民族特色。现在亚非拉国家的国际会议常在这里举行。1988年5月24日，第七届亚非拉电影节就在这里隆重召开，我们荣幸地应邀参加了开幕式，因此，我们的画册里，留下了亚非拉国家电影界人士欢聚一堂的生动照片，包括我国著名导演谢晋

些，即是苏联现实生活的写照，同时又是通过中国摄影家的眼睛折射出来的。因此，画册不仅能给人以认识作用，而且能在不同程度上给人提供美的享受。聪明的读者凭着想象的翅膀，将超出画册本身接受更多的画外音。这大概就是人们说的形象大于思维的意思吧！

《苏联》画册另一个重要特点是画册本身是中苏人民友谊的结晶。这不仅仅指画册设计的落实，离不开苏联朋友的帮助，更主要的是在拍摄采访的过程中，中苏两国人民通过接触了解，建立和加深了同志情谊。为了《苏联》画册的胜利完成，苏联行星出版社的朋友，象社长谢列金、陪同弗拉基米尔·尤里亚、翻译达莎、柯斯嘉等也付出了不少心血。特别是弗拉基米尔同志，他原为俄罗斯报的记者，小说家，现为行星出版社编辑室主任。他不仅为我们的摄影采访提供了全部后勤保障，而且充分发挥运用了他作为记者的才能与经验，当我们在某地要上高层建筑拍摄，按正规手续三天都批不下来时，他就主动去和宾馆值班员直接交涉，说明情况，使计划得以实现。有时我们到一些高大的古寺庙拍摄内景，他就象一位摄影行家，立即进行灯光配合；为了抢拍一些精彩镜头，我们的摄影师往往不顾狂风劲吹、危岩挡路，弗拉基米尔总是适时赶到现场进行安全保护。可以毫不夸张地说：在整个摄影采访过程中，我们流过多少汗水，苏联朋友也流过多少汗水，我们花了多少心血，苏联朋友也花了多少心血，我们在工作中目标一致，配合默契，为了建立中苏人民的友好大厦，都在自觉地添砖加瓦。此外，对我们直接间接地进行帮助的，还有各地出版界的领导、同行和许许多多知名的和不知名的朋友，我们深切地感谢他们，怀念他们。

历史的发展势必要经过一些迂回曲折，如车尔尼雪夫斯基所说的，历史不会象涅瓦大街那样笔直。但我们确信，中苏两国人民的友谊经得起历史的考验。《苏联》和《中国》画册将作为增进中苏人民彼此了解、增进友谊的新的基石和桥梁而长存。

文汇报 1991年7月6日

苏联

原书空白

中国人民大学 留念

校友

63届文研班

林文治 敬赠

1992.11.1.

卷

由中苏双方有关部门达成的一项协议，为本书问世奠定了基石。按照协议，中苏双方各出一本旨在反映对方的摄影画册，以增进两国人民的相互了解，加深两国人民之间的情谊。

编辑出版苏联画册的任务落到了人民美术出版社身上。我们组成了以六位编辑家、摄影家为骨干

首

的编采团，为了完成这项意义重大的使命，全力以赴地采集资料，组织编写，投入摄影，自觉地为充当加强友谊的桥梁而竭尽全力。

苏联，一个横跨欧亚，有一百多个民族的人口众多的国家；一个具有深厚历史文化传统和拥有现代发达科学技术的国家，我们曾经知道关于她的许多

语

事情。可是当我们开始考虑并着手以摄影艺术反映她的面貌的时候，我们又感到现成的素材和媒介是多么缺少。我们需要以一种新的眼光去体察我们所曾经熟悉过的东西，并且尤其需要去熟悉大量不熟悉的东西。对我们来说，最重要的是用眼睛和心灵面向北方的邻邦，去察识、体验。

1988年5月5日到6月7日是一段难忘的日子。循着北京——莫斯科航线飞行8小时40分钟，我们来到远离中国首都6400公里的地方，以莫斯科为重心，接着跋涉列宁格勒、里加、明斯克、基辅、伏尔加格勒、第比利斯、塔什干、巴库、新西伯利亚总共7个加盟共和国的10大城市，我们的足迹遍及街道、田塍、商店、集市、学校、家庭、幼儿园、教堂、剧场、博物馆、纪念地……作为初次踏上苏联国土的访问者，我们经历了新奇、欣喜、惊讶、紧张、狂热、疑虑等种种情感转化。有许多物事，似曾相识，有许多物事，深深铭刻脑海。我们奔走赶路，凭着现代化交通工具，再加上两条腿。我们摄像、访问，依靠百分之一、千分之一秒的闪光，仗着一双勤劳的手。语言阻隔，挡不住彼此心灵的交流。人地生疏，更吸引进一步探索的兴趣。我们的感光片，要从纷纭万象中捕捉最值得留下的一瞬，使之成为永久；而感光片上的一个局部，则应当是广阔天地的有机构成。我们把摄影机看作自身生命的组成部分，是心灵与眼睛的延伸。镜头的正、侧、俯、仰，广角与长焦距的交替使用，快速闪光与慢速曝光的手法转换，这一切都是社会生活所驱使，受崇高的责任所左右。

“朝发轫于苍梧兮，夕吾至于县圃”，中国古代《楚辞》的名句可以借来形容我们的奔忙。我们曾经在红场上守候那投向克里姆林钟楼的第一道晨曦；而当列宁格勒处于午夜时，白夜的奇观进入了我们的胶片。莫斯科的阿尔巴特街，我们的镜头面向街头艺人的活动；而巴库油田港口的繁忙，又展现了建设、改革、公开性的现实图景。

在所有拍摄对象中，我们的焦点始终对准着人。各式各样不同性别、年龄、职业、个性特征的苏维埃人，对我们有高度的魅力，使我们的兴奋点始终处于高潮状态。是的，了解苏联，认识苏联，离开了亿万普通劳动者，还说得上什么？广大读者希望从这本摄影画册里看到的，首先也是最重要的，不正是普通苏联人民的形象，他们的衣、食、住、行，工作，理想，意志，愿望吗？高尔基说得好：“人，他的本身就在骄傲地发响”，人的社会本质力量的丰富性激发我们最热烈的、无穷尽的追求，这中间有过成功的喜悦，也有因没有完满地把握一瞬而遗憾，甚至悔恨。现在，当我们回忆起曾经在苏联国土上街头邂逅的儿童和少男少女，工厂农庄的幸福青年家庭，公园里安享晚年的老者，还有胸前戴满奖章的英雄，打扫公共场所的清洁工，埋头尖端科学研究的学者，五十年代曾经支援中国的专家，……我们因为留下他们的形象而感到欣慰。所可惜的，编入这本画册的作品几乎不足我们拍摄的三十分之一，有许多镜头将以其他形式出版，或有所割爱。然而重要的是，本册入选的作品可以帮助读者了解、认识今日苏联。聪明的读者的想象力，将超出这本画册所提供的作品本身。

现在，当我们远离苏联国土的时候，最勾起我们怀念的是众多普通苏维埃人。在苏联，普通苏维埃人的形象，还大量地以造型艺术这种形式出现，那就是纪念碑性质的雕塑，特别是反法西斯战争为题材的大型组雕，我们在伏尔加格勒，在布列斯特，在哈顿以及几乎所到过的城市都留下了深刻印象。我们看到一束束郁金香、蔷薇、马蹄莲……以及色彩斑斓的无名小花随着四面八方的人流汇拢来，高高地堆放在无名烈士的墓碑和塑像前面。我们分明看见，鲜花上面还和着晶莹的泪水，那是为死者悼念和为生者祝福的泪水。在二次大战中惨重的牺牲，至今还深深地揪着苏维埃人的心。我们亲眼看到了，莫斯科与伏尔加格勒怎样在凄风苦雨中度过一年一次的“5·9”纪念日，那红旗、花束和无尽的人群的长列……

今天苏联各族人民生活最重要的事件无疑是自上而下的一系列改革。我们从社会生活的点滴感受到变革的艰难，也体会到苏联人民在沿着社会主义道路前进的各种积极因素一旦被催化，将会发生多么巨大的伟力。本书出版，距离我们拍摄作品已有一年多时间，我们曾经曝光的对象，肯定又有了日新月异的变化。

现在，当我们远离苏联国土编辑这本画册的时候，我们时常忆起曾经帮助过我们的苏联行星出版社的同行，还有两位翻译，他们的名字是：谢列金、弗拉基米尔、尤里亚；达莎、柯斯嘉。有了他们的帮助，我们得以沟通语言，并同各加盟共和国的同行、朋友建立联系。肯定地说，这本画册的出版，应当归功于大批熟悉的和不熟悉的，知名的和不知名的朋友的热情帮助、关心、协作、指点。本书中有一部分作品补充了我们行踪未到的缺陷，是由苏联各有关方面的同行提供的。本画册还承蒙中国社会科学院苏联科学研究所提供咨询和有关资料，林芳帮助翻译。本书顾问戈宝权，是苏联人民所稔熟的朋友，当我们在苏联进行编采活动，他正在领取苏联各国人民友谊勋章。以上，谨一并致以谢意。

愿以本书的出版，献给

伟大的苏联各族人民！

沈 鹏 林文碧

目

莫 斯 科

列 宁 格 勒

伏 尔 加 格 勒

新 西 伯 利 亚

基 辅

里 加

明 斯 克

第 比 利 斯

巴 库

塔 什 干

录

Москва



Ленинград



Волгоград



Новосибирск



Киев



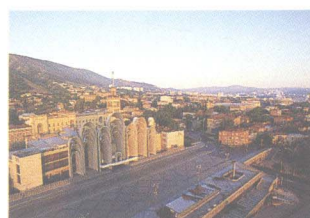
Рига



Минск



Тбилиси



Баку



Ташкент





